

E380 - Bink's Booze! The Song that Connects the Past with the Present!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

[00:16] ---

Travel across the oceans of the world

[00:20] ---

Bellow a battle cry

[00:23] ---

Once your heart feels refreshed,
let the signal to set sail ring out

[00:37] ---

We've left the established course

[00:40] ---

Right now, we're rowing straight toward

[00:44] ---

The borderline between the sky and the ocean

[00:49] ---

In the dark depths of the ocean,
adventure holds its breath

[00:55] ---

Don't you have a good time just imagining it?

[01:02] ---

Travel across the oceans of the world

[01:07] ---

Bellow a battle cry

[01:09] ---

Once your heart feels refreshed,
let the signal to set sail ring out

[01:23] ---

"That feeling" I get when embarking

[01:26] ---

Is something I hope to remember always

[01:30] ---

If I can, I won't be afraid of anything

[01:35] ---

With our pulses racing,
let's go on a trip now

[01:42] ---

Shy hearts engrave the rhythm of adventure

[01:48] ---

Snatch up the treasure here and there

[01:53] ---

While laughing out loud

[01:55] ---

As we dash by like a noisy party

[02:00] ---

Make some waves...

[02:03] ---

Life is "Adventurous"

[02:04] ---

Be aware it's "Dangerous"

[02:06] ---

Who's gonna be "One of us"

[02:08] ---

And a trip goes on because

[02:09] ---

We da pirate of the "Mass"

[02:11] ---

To the West, To the East

[02:13] ---

Gotta find my way, Sail away

[02:14] ---

All the way to "One piece"!!

[02:15] ---

Stuff a dream into your empty chest

[02:19] ---

And spread your wings

[02:22] ---

If the wind blowing through
them dyes your heart

[02:26] ---

Let's press forward

[02:28] ---

Snatch up the treasure here and there

[02:33] ---

While laughing out loud

[02:35] ---

As we dash by like a noisy party

[02:39] ---

Make some waves...

[02:46] ---

Wealth, fame, power...

[02:51] ---

Gold Roger, the King of the Pirates,

[02:53] ---

once attained everything
this world has to offer.

[02:56] ---

The words he uttered just before his death

[02:59] ---

drove people around the world to the seas.

[03:03] ---

My treasure? If you want it, you can have it!

[03:07] ---

Find it! I left everything
this world has to offer there!

[03:12] ---

And so men rushed onto the
Grand Line in pursuit of romanticism!

[03:17] ---

The world has truly entered
a Great Pirate Era!

[03:21] ---

[03:22] ---

Yes! I swear that we will come back for you.

[03:27] ---

And then let's go on adventures
together all across the ocean!

[03:32] ---

We're buddies!

[03:42] ---

Laboon! We'll now go into the
Grand Line and travel around the world.

[03:48] ---

But you wait for us here.

[03:55] ---

"Bink's Booze! The Song that
Connects the Past with the Present!"

[04:35] ---

Hey, Brook! Your quick draw is amazing!

[04:40] ---

Please teach me how to fight with the sword.

[05:05] ---

Waterspouts?! But we had
clear skies a second ago!

[05:09] ---

We have to get away from here!

[05:11] ---

Common sense is meaningless on these waters!

[05:23] ---

I swear, there is no telling what
this ocean will throw at us next.

[05:27] ---

It's killer!

[05:28] ---

Yeah, but that is what makes

[05:30] ---

the booze at the end of
the day taste so great!

[05:33] ---

Isn't that right, Brook?

[05:35] ---

Please play that song for us again today.

[05:38] ---

I was expecting you to say that!

[05:40] ---

Are you ready?

[05:42] ---

Yeah! Let's hear it!

[05:57] ---

A mirror...?

[05:59] ---

Oh, yeah. I'm a skeleton now.

[06:03] ---

Ow, ow, ow, ow...

[06:04] ---

Ow, ow, ow, ow, ow, ow!

[06:06] ---

That hurts! That really hurts, Captain!

Why are you hanging me up?!

[06:10] ---

Shut it! You've got nerve to
fight over something so stupid!

[06:13] ---

But Captain, his stray bullet
nearly got me killed in combat!

[06:18] ---

You're alive, aren't you?!

Besides, he offered you an apology.

[06:20] ---

Don't nag over the past! It's unsightly!

[06:26] ---

Ouch!

[06:27] ---

That pain is proof you're still alive!

[06:31] ---

True enough!

[06:37] ---

The stars!

[06:39] ---

It's a clear, starry night.

[06:42] ---

Do you think Laboon is
looking up at these stars?

[06:45] ---

Well, Captain?

[06:47] ---

Hey, guys! Check this out! Brook is
getting mushy on us!

[06:52] ---

Kn-Knock that off! You're embarrassing me!

[06:58] ---

It's the Navy Headquarters!
What should we do?

[07:00] ---

Don't go chicken on me! Fight back!

[07:05] ---

Wow! Look at this.

[07:07] ---

The captain's bounty went up again.

[07:11] ---

Aren't I great?

[07:12] ---

Let's party!

[07:15] ---

Yorkie! Yorkie! Let your infamy
resound clear to the Twin Cape!

[07:53] ---

This is bad!

[07:54] ---

Hey, the captain...! Something is
wrong with Captain Yorkie!

[07:59] ---

What?

[08:03] ---

A plague?

[08:05] ---

Yeah.

[08:07] ---

Don't go in his room.

[08:09] ---

A few dozen crew members have been infected.

[08:12] ---

They may have contracted it
in that jungle we just visited.

[08:16] ---

It's an unknown virus. I can't treat it!

[08:20] ---

This is a nightmare!

[08:22] ---

If I make one false move,
everyone onboard might die!

[08:30] ---

Captain!

[08:31] ---

Captain Yorkie!

[08:34] ---

Don't sound so sad.

[08:40] ---

You'll mar the name of the Rumber Pirates
that make crying children laugh.

[08:44] ---

I am pulling out of the Grand Line
a little ahead of you.

[08:49] ---

I will take this worn-out ship...

[08:51] ---

now that it has become
a carrier for the virus.

[08:55] ---

Push forward on a new ship.

[08:58] ---

Captain...!

[09:01] ---

I never dreamed I would drop out like this...

[09:05] ---

We will take our chances... and try
to escape through the Calm Belt.

[09:11] ---

Hey, everything will work out!

[09:13] ---

I'm sorry, men.

[09:15] ---

Give my regards to Laboon.

[09:18] ---

Wipe those sniveling expressions off
your faces! Get your acts together!

[09:21] ---

Yes, sir!

[09:26] ---

It's not good for you
guys to hang out in here.

[09:29] ---

Get going! Take care...

[09:33] ---

Captain Yorkie is right.

[09:36] ---

Come along. Let's head on out, everyone.

[10:13] ---

Brook...

[10:14] ---

Yes?

[10:29] ---

I'm filled with regret!

[10:33] ---

Captain Yorkie...!

[10:34] ---

I will never forget those words!

[10:39] ---

Do you hear me, Captain?!

[10:41] ---

I have chiseled them into my heart!

[10:43] ---

Take care of yourself, Captain!

[10:47] ---

We're going to travel on separate ships now,

[10:49] ---

but let's survive so we
can see everyone again!

[10:52] ---

You'll take off that mask...

[10:56] ---

...and sing with everyone again!

[11:09] ---

Hey, Brook...

[11:13] ---

Please see me off...

[11:16] ---

...with that song I love so much...

[11:31] ---

♪ We're on our way... ♪

[11:34] ---

♪ ...to deliver Bink's booze ♪

[11:36] ---

♪ Sail leisurely with the sea breeze ♪

[11:39] ---

♪ Sail with the waves ♪

[11:42] ---

♪ The setting sun romps about
on the other side of the tide... ♪

[11:49] ---

"10 Years After Leaving Twin Cape
-Florian Triangle-"

[12:02] ---

I took off my pants!

[12:03] ---

Oh, dear! That was so embarrassing!

[12:08] ---

This is so fun! Even when
I'm alone, I can have fun!

[12:12] ---

Hello!

[12:13] ---

45 degree angle!

[12:14] ---

Look! Someone, look!

[12:15] ---

Oh, yeah! I'm all alone!

[12:30] ---

Hey, Brook! Are you gonna sleep forever?

[12:33] ---

Wake up! We spotted an island!

[12:35] ---

It's a summer island! It has a beach!

[12:36] ---

Huh? What?

[12:38] ---

Uh? Ah, uh, excuse me!

[12:41] ---

Huh? What is this?

[12:43] ---

Wait! What gives?!

[12:45] ---

What's keeping you, Brook?

[12:46] ---

We can't get started without you!

[12:51] ---

Everyone is here!

[12:52] ---

What's this? It makes me so happy!

[12:55] ---

What's this? How come you are alive? Why?

[12:59] ---

What are you talking about?

Isn't it time you woke up?

[13:09] ---

Ow...

[13:12] ---

That hurt...

[13:13] ---

For that to have hurt, it means
this isn't a dream. It's real!

[13:18] ---

That was all a dream! Thank goo--

[13:45] ---

Do you think Captain Yorkie made it
through the Calm Belt in one piece?

[13:49] ---

The ocean is a mysterious place...

[13:51] ---

Let's carry on his will and plow forward.

[13:54] ---

We will head toward Laboon on this new ship!

[13:57] ---

It's morning!

[13:59] ---

I'm up! I'm up!

[14:01] ---

This is a nasty storm!

The sails are gonna get torn to shreds!

[14:04] ---

This is nothing! Let's
sing our way through it!

[14:08] ---

At long last, Brook has
gotten a bounty on his head!

[15:01] ---

Hey, why'd you stop?

Keep the music going, Brook!

[15:04] ---

You heard him! I was dancing
with chopsticks up my nose!

[15:08] ---

Please wait a moment.

[15:12] ---

Let's see...

[15:14] ---

--Awesome!

--That's how your head works?!

[15:16] ---

A long time ago, I bought this from a merchant ship. It's called a "Tone Dial."

[15:23] ---

It's an unusual shell that records sounds and allows you to play them back.

[15:27] ---

Oh, it's from the sky island!

[15:29] ---

You've heard of it?

[15:31] ---

When I see Laboon, I want him to listen to this.

[15:35] ---

I keep it close to my heart at all times.

[15:38] ---

But since I'm a skeleton, I don't have a heart!

[15:42] ---

Have you recorded something onto it?

[15:45] ---

It's a song.

[15:47] ---

It contains my crewmates singing when they were still alive.

[15:50] ---

It's our message to Laboon: We were happy and cheerful

[15:54] ---

when we finished our journey.

[15:57] ---

May I play it for you now?

[15:59] ---

Oh, I wanna hear it! I bet Laboon'll love it!

[16:04] ---

Without further ado.

[16:12] ---

How many people... are still alive?

[16:18] ---

We might be alive, but it doesn't look like we'll pull through this.

[16:23] ---

So this is what it means to get wiped out...

[16:27] ---

They laced their weapons with poison...

[16:30] ---

And we've lost the doc.

[16:32] ---

I'm a pirate. I've always
been prepared to die...

[16:39] ---

My one regret is...

[16:41] ---

Laboon...!

[16:45] ---

Brook, does your Revive-Revive Fruit work?

[16:49] ---

I'm not sure. I've never died before.

[16:53] ---

I know. If we're going to die anyway,
let's enjoy the experience.

[17:00] ---

Would you care to sing?

[17:03] ---

If the power of the Revive-Revive Fruit
truly does bring me back to life,

[17:12] ---

I will take this to Laboon! I swear it!

[17:15] ---

A Tone Dial...

[17:16] ---

We will record the song that Laboon,

[17:19] ---

the captain, and all of us loved so dearly!

[17:23] ---

Laboon is waiting at that cape under

[17:25] ---

the belief that we'll return
today or tomorrow...

[17:27] ---

I will take it to him!

[17:31] ---

That sounds great!

[17:33] ---

Yeah! Guys, don't keel over
before the song is done.

[17:38] ---

Let's give Laboon...

[17:42] ---

...the Rumber Pirate's
choral number of a lifetime!

[18:05] ---

Huh? I can sing along with this song!

[18:19] ---

♪ Yo-ho ho ho, yo-ho ho ho... ♪

[18:20] ---

"Bink's Booze"

[18:24] ---

♪ Yo-ho ho ho, yo-ho ho ho ♪

[18:28] ---

♪ Yo-ho ho ho, yo-ho ho ho... ♪

[18:32] ---

♪ Yo-ho ho ho, yo-ho ho ho ♪

[18:41] ---

♪ We're on our way... ♪

[18:43] ---

♪ ...to deliver Bink's booze ♪

[18:45] ---

♪ Sail leisurely with the sea breeze ♪

[18:47] ---

♪ Sail with the waves ♪

[18:49] ---

♪ The setting sun romps about
on the other side of the tide ♪

[18:54] ---

♪ A ring of birds in the sky sing ♪

[18:58] ---

♪ Bid farewell to the port
of the weaving village ♪

[19:02] ---

♪ As we set sail, we
shall sing heartily ♪

[19:07] ---

♪ Silver and gold waves
turn into ocean spray ♪

[19:11] ---

♪ We are off, bound for
the ends of the ocean ♪

[19:32] ---

♪ We're on our way... ♪

[19:34] ---

♪ ...to deliver Bink's booze ♪

[19:37] ---

♪ We are pirates, sailing
across the seas ♪

[19:41] ---

♪ The waves are my pillow,
the ship my lodge ♪

[19:45] ---

♪ A skull flies proud
on our sails and flags ♪

[19:49] ---

♪ A storm has hit a distant village ♪

[19:54] ---

♪ The waves are dancing ♪

[19:56] ---

♪ Sound the drums ♪

[19:58] ---

♪ If the cowardly wind blows, that's it ♪

[20:02] ---

♪ There won't be a sunrise
tomorrow morning ♪

[20:07] ---

♪ Yo-ho ho ho, yo-ho ho ho... ♪

[20:11] ---

♪ Yo-ho ho ho, yo-ho ho ho ♪

[20:15] ---

♪ Yo-ho ho ho, yo-ho ho ho... ♪

[20:19] ---

♪ Yo-ho ho ho, yo-ho ho ho ♪

[20:24] ---

♪ We're on our way... ♪

[20:26] ---

♪ ...to deliver Bink's booze ♪

[20:28] ---

♪ Either today or tomorrow,
I'll be lost in a dream ♪

[20:32] ---

♪ Never again will I meet... ♪

[20:35] ---

♪ ...the hand that waves ♪

[20:37] ---

♪ But why brood over it? ♪

[20:39] ---

♪ There will be another
moonlit night tomorrow ♪

[20:41] ---

♪ We're on our way... ♪

[20:43] ---

♪ ...to deliver Bink's booze ♪

[20:45] ---

♪ As we sail on the seas,
we shall sing heartily ♪

[20:50] ---

♪ Everyone turns into
bones someday anyway ♪

[20:54] ---

♪ Life is a silly story
without an ending or direction ♪

[20:58] ---

♪ Yo-ho ho ho, yo-ho ho ho... ♪

[21:02] ---

♪ Yo-ho ho ho, yo-ho ho ho ♪

[21:07] ---

♪ Yo-ho ho ho, yo-ho ho ho... ♪

[21:11] ---

♪ Yo-ho ho ho, yo-ho ho ho ♪

[21:15] ---

♪ Yo-ho ho ho, yo-ho ho ho... ♪

[21:19] ---

♪ Yo-ho ho ho, yo-ho ho ho ♪

[21:26] ---

Where is everyone?
This has turned into a quartet.

[21:32] ---

A trio...

[21:38] ---

A duet!

[21:51] ---

A solo!

[21:59] ---

What is this? Why is the
accompaniment the last to go?

[22:04] ---

If you want to join my crew,
you must have a love of music!

[22:09] ---

Raise the sail of the Rumber Pirates
that make crying children laugh!

[22:15] ---

Laboon, I swear that we will come back!

[22:20] ---

Please be here waiting for us!

[22:49] ---

Laboon, if you have been waiting
there for the past fifty years...

[22:58] ---

...could you give me just
another year or two?

[23:06] ---

I take pride in being a pirate!

[23:09] ---

If you are facing the wall, I want to greet

you from the front, just like I promised!

[23:25] ---

I am the dead and skeletonized Brook.

[23:29] ---

I am a wanted man!

[23:31] ---

I have a bounty for 33 million Berries.

[23:34] ---

As of today, my life belongs to you,
Captain Straw Hat Luffy!

[23:40] ---

On the next episode of One Piece!

[23:41] ---

"A New Crewmate!
The Musician, Humming Brook!"

[23:44] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

[23:47] ---

Revision #1

Created 2024-03-09 23:29:23 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 23:29:23 UTC by whimsee